

MA020 (de_en) Montageanleitung

Einschubbuchsen
EBB8-VO / EBB10-VO/ EBB14-VO
Einschubstecker
EBS8-VO / EBS10-VO / EBS14-VO

Inhalt

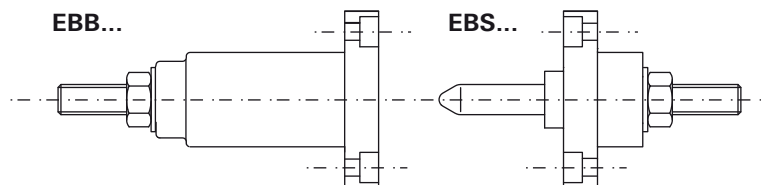
Sicherheitshinweise.....	2
Notwendiges Werkzeug	3
Vorbereitung der Steckverbinder-Elemente	3
Vorbereitung der Frontplatte	3
Montage auf Frontplatte.....	3
Leiteranschluss.....	4
Wichtiger Hinweis	4

MA020 (de_en) Assembly instructions

Slide-in sockets
EBB8-VO / EBB10-VO/ EBB14-VO
Slide-in plugs
EBS8-VO / EBS10-VO / EBS14-VO

Content

Safety Instructions.....	2
Tools required	3
Preparation of the contact elements	3
Preparation of front panel.....	3
Assembly of front panel	3
Contact connection	4
Important notice	4



Allgemeiner Hinweis:

Die Steckverbinder-Elemente sind in Anlehnung an IEC 61984 nach IEC 60664-1 dimensioniert.

General information:

Dimensions of connector elements following IEC 61984 to IEC 60664-1.


Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.


Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.


 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d.h. dem korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder im Gehäuse sind vor Wasser geschützt gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht im verschmutzten Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

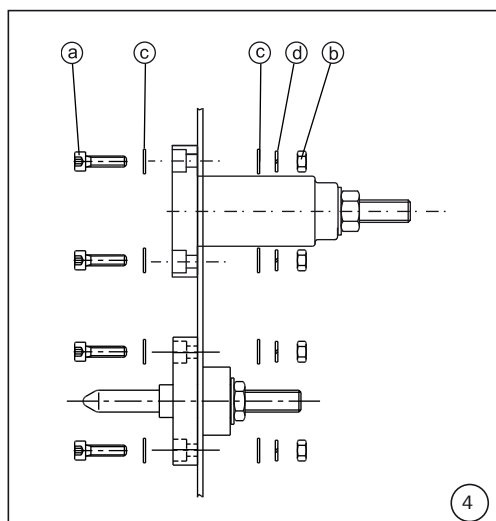
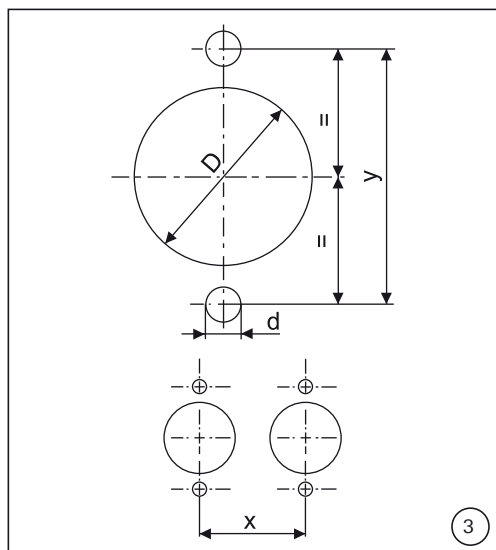
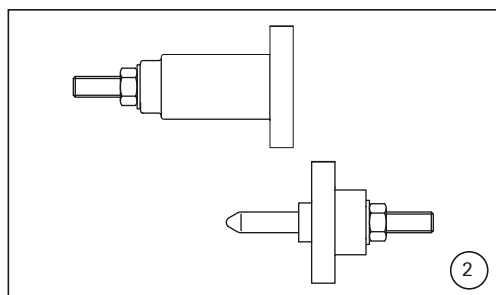
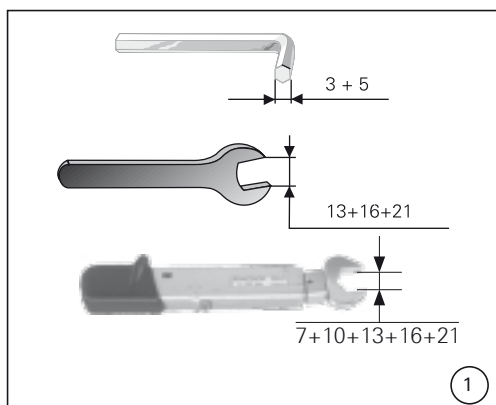
 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



Notwendiges Werkzeug

(ill. 1)

Werkzeug Tools	EBB8-V0 EBS8-V0	EBB10-V0 EBS10-V0	EBB14-V0 EBS14-V0
6-kant. Stiftschlüssel SW3 Hex. key wrench A/F3 DIN 911	•	•	
6-kant. Stiftschlüssel SW5 Hex. key wrench A/F5 DIN 911			•
Drehmomentschl. SW7/1,5 Nm Torque spanner open-end A/F7/1,5 Nm	•	•	
Drehmomentschl. SW10/2,5 Nm Torque spanner open-end A/F10/2,5 Nm			•
Gabelschlüssel SW13 Open-end spanner A/F /13	•		
Drehmomentschl. SW13/6 Nm Torque spanner open-end A/F13/6 Nm	•		
Gabelschlüssel SW16 Open-end spanner A/F16		•	
Drehmomentschl. SW16/10 Nm Torque spanner open-end A/F16/10 Nm		•	
Gabelschlüssel SW21 Open-end spanner A/F21			•
Drehmomentschl. SW21/22 Nm Torque spanner open-end A/F21/22 Nm			•

Tools required

(ill. 1)

Vorbereitung der Steckverbinder-Elemente

(ill. 2)

Die Steckverbinder-Elemente EBB... und EBS... sind im angelieferten Zustand montierbar.

Preparation of the contact elements

(ill. 2)

The contact elements EBB... and EBS... are delivered ready for assembly.

Vorbereitung der Frontplatte

(ill. 3)

Mass Dimension		EBB8-V0/EBB10-V0 EBS8-V0/EBS10-V0	EBB14-V0 EBS14-V0
		mm	mm
D	Durchmesser/Diameter	25,5 ^{+0,5}	30 ^{+0,5}
d	Durchmesser/Diameter	5	7
y	Lochabstand/Hole distance	36 ^{±0,1}	42 ^{±0,1}
	Max Frontplattendicke Max. panel thickness	5	10
x	Min. Abstand zwischen 2 Elementen Distance between 2 elements	35	45

Preparation of the front panel

(ill. 3)

Montage auf Frontplatte

(ill. 4)

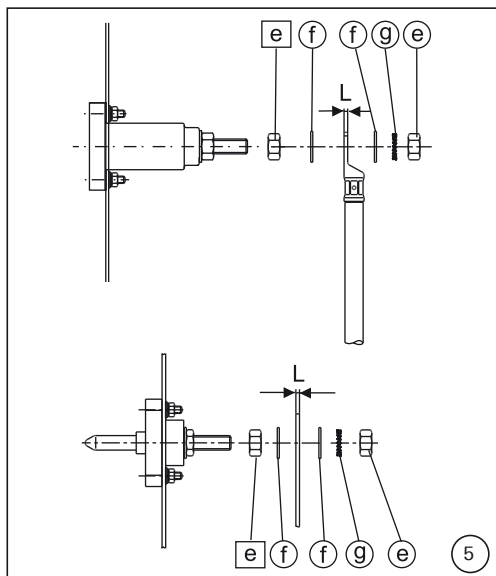
Element von vorne in die Frontplatte schieben und das Befestigungsmaterial¹⁾ gem. ill. 4 montieren.

Assembly on front panel

(ill. 4)

Insert element from the front side of the front panel and assemble with fixing material¹⁾ as shown in ill. 4.

Pos.	Stk. Pce.	Bezeichnung Description	Norm Standard	Material	EBB8-V0 EBS8/V0	EBB10-V0 EBS10/V0	EBB14-V0 EBS14/V0
a	2	Zylinderschraube Screws	DIN 912	Stahl, verzinkt Steel, zinc plated	M4x15	M4x15	M6x25
b	2	6-kant Mutter Hex Nut	DIN 934	Stahl, verzinkt Steel, zinc plated	M4	M4	M6
c	4	U-Scheibe Washer	DIN 433	Stahl, verzinkt Steel, zinc plated	Ø 4,3	Ø 4,3	Ø 6,4
d	2	Federring Spring washer	DIN 127B	Federstahl Spring steel	4	4	6
Anziehdrehmoment / Tightening torque (Nm)					1,5	1,5	2,5



¹⁾ Teile gehören nicht zum Stäubli-Lieferumfang, sind aber im Handel erhältlich.

¹⁾ Stäubli does not supply these parts but they are available commercially.

Leiteranschluss

(ill. 5)

Anschlussvarianten:

- Cu - Leiter mit Kabelschuh
- Cu - Stromschiene

Kabelschuh oder Stromschiene auf den Gewindebolzen schieben. Befestigungsmaterial²⁾ gem. ill. 5 montieren.

²⁾ Teile sind bei Stäubli Electrical Connectors ab Lager lieferbar.

Contact connection

(ill. 5)

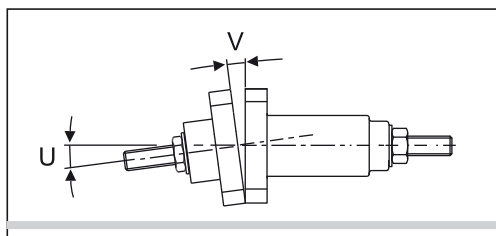
Types of connection:

- Cu - connector with cable lug.
- Cu - busbar.

Place cable lug or busbar onto threaded bolt and assemble with fixing material²⁾ as shown in ill. 5.

²⁾ Articles are available from Stäubli Electrical Connectors's stock.

Pos.	Stk. Pce.	Bezeichnung Description	Norm Standard	Material	EBB8-V0 EBS8-V0	EBB10-V0 EBS10-V0	EBB14-V0 EBS14-V0
e	2	6-kant Mutter Hex Nut	DIN 934	Messing/gal. Ag Brass, silver plated	M8	M10	M16
f	4	U-Scheibe Washer	DIN 125	Messing/gal. Ag Brass, silver plated	Ø 8,4	Ø 10,5	Ø 15
g	1	Fächerscheibe Serr. lock washer	DIN6798/A	Stahl, vernickelt Steel, nickel plated	M8	M10	M16
Max. Dicke Anschlussstück (mm):L Max. thickness contact piece (mm):L					2	2	12
Anziehdrehmoment (Nm) Tightening torque (Nm)					6	10	22



Wichtiger Hinweis:

Beim Anziehen der Mutter^e muss mit der Mutter^e gekontert werden. (Das Anziehdrehmoment darf nicht durch das Isolierteil abgefangen werden). Das Metallteil muss schwimmend in der Isolation liegen.

(ill. 6)

Maximaler Versatz beim Einbau:

Important notice:

When tightening nut^e the nut^e must be held to counteract forces. (Tightening torque must stress the insulator). The metal part must float in the insulator.

(ill. 6)

Maximum mounting offset:

Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
 Stockbrunnenrain 8
 4123 Allschwil/Switzerland
 Tel. +41 61 306 55 55
 Fax +41 61 306 55 56
 mail ec.ch@staubli.com
 www.staubli.com/electrical

Typ Type	U	V	W
	°	°	mm
EB..8-V0	1,5	2,5	1
EB..10-V0	1	1,5	1
EB..14-V0	1	1	1